

ROYAUME DE BELGIQUE.
-----KONINKRIJK BELGIE.
-----AVIS DU CONSEIL D'ETAT.
-----ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 14 avril 1966, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "régulant les modalités de fonctionnement de la commission prévue à l'article 67 de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse", a donné le 4 mai 1966 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 14e april 1966 door de Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "houdende regeling van de werkwijze van de commissie ingesteld bij artikel 67 van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming", heeft de 4e mei 1966 het volgend advies gegeven :

Le projet prévoit la désignation de suppléants pour chacun des membres de la commission qui sont énumérés à l'article 67 de la loi du 8 avril 1965.

Lorsqu'il fut saisi d'une demande d'avis sur l'avant-projet de loi qui devait aboutir à la loi du 8 avril 1965, le Conseil d'Etat fit observer ce qui suit : "Selon l'exposé des motifs, "Le président et les membres de la commission, ainsi que leurs suppléants, sont nommés par le Roi pour trois ans". Cette règle n'est pas exprimée à l'article 64" (correspondant à l'actuel article 67).

La discordance qui existait entre l'exposé des motifs et le dispositif ne disparut point lorsque le projet de loi fut déposé sur le bureau de la Chambre des Représentants (Doc. parl. session 1962-1963, n°637-1).

Ni le texte proposé par la commission de la Justice de la Chambre des Représentants, ni celui qui est l'oeuvre de la commission homologue du Sénat, pas plus que le texte de la loi même ne prévoient la suppléance des membres de la commission.

La composition de la commission étant réglée par la loi du 8 avril 1965, il n'appartient pas au Ministre de la Justice de modifier cette composition par la nomination de membres suppléants; l'article 67 de la dite loi ne lui accorde que le pouvoir de régler les modalités de fonctionnement de la commission ainsi composée.

Les dispositions du projet relatives aux membres suppléants sont donc dépourvues de fondement légal et doivent être omises.

+
+ +

A l'article 9, il conviendrait d'ajouter le conjoint qui n'est ni un parent, ni un allié.

+
+ +

A l'article 10, le mot "il" doit être remplacé par "elle".

Het ontwerp bepaalt onder meer, dat voor ieder van de in artikel 67 van de wet van 8 april 1965 vermelde commissieleden een plaatsvervanger wordt aangewezen.

In zijn advies over het voorontwerp van wet waaruit intussen de wet van 8 april 1965 is ontstaan, heeft de Raad van State opgemerkt : "Volgens de memorie van toelichting worden "de voorzitter en de leden van de commissie alsmede hun plaatsvervangers door de Koning voor drie jaren benoemd". Artikel 64 (het huidige artikel 67) zegt dat niet".

Tussen de memorie van toelichting en de artikelen van het ontwerp was er nog steeds geen overeenstemming toen het wetsontwerp in de Kamer ter tafel werd gelegd (Gedr. St., zitting 1962-1963, nr 637-1).

Evenmin als de tekst van de wet zelf, zeggen de respectievelijk door de Kamercommissie en de Senaatscommissie voor de justitie voorgestelde teksten, dat de commissieleden plaatsvervangers hebben.

De samenstelling van de commissie is geregeld door de wet van 8 april 1965. Het staat dan ook niet aan de Minister van Justitie, die samenstelling te wijzigen door het benoemen van plaatsvervangers ; artikel 67 van de genoemde wet verleent de Minister alleen bevoegdheid om de werkwijze van de aldus samengestelde commissie vast te stellen.

.../...

De bepalingen van het ontwerp die betrekking hebben op de plaatsvervangers, hebben dus geen rechtsgrond en moeten vervallen.

+
+ +

In artikel 9 behoort de echtgenoot, die geen bloed- of aanverwant is, aan de opsomming te worden toegevoegd.

+
+ +

In de Franse tekst van artikel 10 vervange men "il" door "elle".

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Messieurs : G. HOLOYE,
M. Heren :

conseiller d'Etat,
staatsraad,

président
voorzitter

G. VAN BUNNEN,
J. MASQUELIN,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

J. ROLAND,

assesseurs de la
section de législation,
bijzitters van de
afdeling wetgeving,

R. PIRSON,

G. DE LEUZE,

greffier adjoint,
adjunct-griffier,

greffier
griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.G. VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par
M. E. JOACHIM, auditeur général.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. E. JOACHIM, auditeur-generaal.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s) G. DE LEUZE.

(s) G. HOLOYE.